Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i (co do) wagi oczyszczonego złota na ołtarz kadzidlany, i co do planu rydwanu, złotych cherubów, rozciągających (skrzydła) i zacieniających skrzynię Przymierza z JAHWE.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wagi oczyszczonego złota na ołtarz kadzidlany, oraz plany rydwanu i złotych cherubów, rozciągających swe skrzydła i zacieniających skrzynię Przymierza z JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także na ołtarz kadzenia *dał określoną* wagę szczerego złota oraz złoto na wzór wozu cherubinów, którzy swoimi rozpostartymi skrzydłami okrywali arkę przymierza JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takżw na ołtarz do kadzeania dał złota szczerego pewną wagę, i złota ku wystawieniu woza Cherubinów, którzyby rozciągnionemi skrzydłami okrywali skrzynię przymierza Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na ołtarz, na którym palą kadzidło, dał szczere złoto, aby z niego uczyniono podobieństwo wozu Cherubów rozciągających skrzydła i zasłaniających skrzynię przymierza PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na ołtarz kadzenia ze złota oczyszczonego, według wagi, i wzór wozu z cherubami złotymi rozpinającymi skrzydła i pokrywającymi Arkę Przymierza Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I co do złota szczególnie oczyszczonego na ołtarz do kadzenia, dalej plan wozu ze złotymi cherubami, rozciągającymi swe skrzydła i zakrywającymi nimi Skrzynię Przymierza Pańskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i na ołtarz kadzielny z czystego złota odważonego, i na złoty model rydwanu cherubów, o rozpostartych skrzydłach i okrywających Arkę Przymierza JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Określił ilość najczystszego złota na ołtarz kadzielny oraz ilość złota na budowę złotego wozu dla cherubów, które swymi rozpostartymi skrzydłami osłaniają Arkę Przymierza JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na ołtarz kadzenia dał określoną wagę szczerego złota, także na wyobrażenie złotego wozu cherubów, którzy rozpostartymi skrzydłami okrywali Arkę Przymierza Jahwe. [Rzekł Dawid]:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І показав йому вагу кадильниць жертівника з чистого золота і вигляд колісниці херувимів з розпростертими крилами, що отінювали над кивотом господнього завіту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I dał ciężar szczerego złota na ołtarz do kadzenia, i złota na konstrukcję rydwanu cherubinów, którzy rozciągniętymi skrzydłami okrywali Skrzynię Przymierza WIEKUISTEGO.

[1)] <x>140 4:6-22</x>; <x>140 36:18</x>; <x>150 1:7-11</x>

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i na ołtarz kadzielny rafinowane złoto według wagi, i na wyobrażenie rydwanu, mianowicie złote cheruby, by miały rozpostarte skrzydła i osłaniały Arkę Przymierza JAHWE.